

9 Porque Deos não nos tem ordenado para ira, senão para aquisição da salvação, por nosso Senhor Jesu-Christo :

10 O qual por nós outros morreo, para que, quer velêmos, quer dormamos, juntamente com elle vivamos.

11 Pelo que vos exhortai huns aos outros, e huns aos outros vos edificai ; como tambem o fazeis. -

12 E rogamos-vos, irmãos, que reconheçais aos que entre vós outros trabalhão, e sobre vós em o Senhor presidem, e vos amoestão :

13 E estimai-os em muito com caridade, por causa de sua obra. Sêde pacificos entré vós outros.

14 Rogamos-vos tambem, irmãos, que amoesteis aos desordenados, consoleis aos de pouco animo, sustenteis aos fracos, e sejais longanimos para com todos.

15 Olhai que ninguem a outrem torne mal por mal, mas sempre segui o bem, assum huns para com os outros, como para com todos.

16 Sempre vos regozijai.

17 Orai sem cessar.

18 Em tudo graças dai a Deos. Porque esta he a vontade de Deos em Christo Jesus para convosco.

19 Não apagueis o Espirito.

20 Não desprezai as prophcias.

21 Provai todas as cousas : retende o bom.

22 De toda apparencia de mal vos absteende.

23 E o mesmo Deos de paz vos santifique em tudo e totalmente : e todo vosso sincero espirito, e alma, e corpo, seja conservado irreprehensivel em a vinda de nosso Senhor Jesu-Christo.

24 Fiel he o que vos chama, o qual tambem o fará.

25 Irmãos, orai por nós outros.

26 Saudai a todos os irmãos com santo beijo.

27 Pelo Senhor vos esconjuro, que a todos os santos irmãos se lêa esta Epistola.

28 A graça de nosso Senhor Jesu-Christo seja convosco. Amen.

A primeira Epistola aos Thessalonicenses foi escrita de Athenas.

II. EPISTOLA DE S. PAULO,

AOS

THESSALONICENSES.

CAPITULO I.

PAULO, e Silvano, e Timotheo, á Igreja dos Thessalonicenses, que está em Deos nosso Pai, e em o Senhor Jesu-Christo.

2 Graça e paz hajais de Deos nosso Pai, e do Senhor Jesu-Christo :

3 Sempre a Deos devemos dar graças por vós outros, irmãos, como tambem he razão, porquanto vossa fé grandemente cresce, e a caridade de cada hum de vós todos, de huns para com os outros abunda :

4 De maneira que nós mesmos de vós nos gloriamos em as Igrejas de

Deos, por causa de vossa paciencia e fé, em todas vossas perseguições, e afflicções que supportais.

5 Prova clara do justo juizo de Deos, para que sejais havidos por dignos do Reino de Deos, pelo qual tambem padecéis :

6 Pois justo he diante de Deos, pagar com tribulação aos que vos atribulão :

7 E a vós, os que sois atribulados, refrigerio juntamente comnosco, em a revelação do Senhor Jesus, desde o ceo com os Anjos de sua potencia,

8 Com lavareda de fogo, tomando vingança dos que a Deos não conhe-

cem, e dos que não obedecem ao Evangelho de nosso Senhor Jesu-Christo:

9 Os quaes por castigo padecerão a eterna perdição, desde a face do Senhor, e da gloria de sua força:

10 Quando vier a ser glorificado em seus santos, e a fazer-se admiravel naquelle dia em todos os que crêm, (porquanto nosso testemunho entre vósoutros foi crido).

11 Pelo que tambem sempre por vósoutros rogamos, que nosso Deos vos faça digno da *sua* vocação, e cumpra todo o bom prazer de *sua* bondade, e a obra da fé com potencia.

12 Para que o nome de nosso Senhor Jesu-Christo seja em vós glorificado, e vós nelle, segundo a graça de nosso Deos, e do Senhor Jesu-Christo.

CAPITULO II.

ORA, irmãos, rogamos-vos pela vinda de nosso Senhor Jesu-Christo, e por nosso recolhimento a elle.

2 Que vos não movais facilmente do entendimento, nem vos perturbeis, nem por espirito, nem por palavra, nem por Epistola como de nós *escrita*, como se o dia de Christo ja estivera perto.

3 Ninguem vos engane em maneira nenhuma: porque *não virá* até que primeiro não venha a apostasia, e se manifeste o homem de peccado, o filho de perdição.

4 O qual se oppoem, e se levanta sobre tudo o que se chama Deos, ou *como Deos* se adora; assim que como Deos no templo de Deos se assentará, fazendo-se parecer Deos.

5 Não vos lembrais, que estando eu ainda convosco, estas cousas vos dizia?

6 E agora *bem* sabeis vós que he o que o retenha, para que a seu proprio tempo seja manifestado.

7 Porque ja o mysterio de injustiça se obra: somente o que agora o retém, o *reterá* até que do meio seja *tirado*.

8 E então será manifestado aquelle injusto, ao qual o Senhor desfará, pelo Espirito de sua boca, e o aniquilará pelo apparecimento de sua vinda:

9 Aquelle *digo*, cuja vinda he segundo a efficacia de Satanás, com toda potencia, e sinaes, e prodigios de mentira.

10 E com todo engano de iniquidade em os que perecem: porquanto não receberão o amor da verdade, para se salvarem.

11 E portanto Deos lhes enviará efficacia de error, para que creão á mentira.

12 Para que sejam condemnados todos os que não crêão á verdade, antes tivêrão prazer na iniquidade.

13 Mas sempre devemos dar graças a Deos por vósoutros irmãos, que do Senhor sois amados, de que Deos vos elegeo desde o principio para salvação, em santificação do Espirito, e fé da verdade:

14 Para o que por nosso Evangelho vos chamou, para aquisição da gloria de nosso Senhor Jesu-Christo.

15 Pelo que, irmãos, estai *firmes*, e retende as tradições, que vos forão ensinadas, seja por palavra, ou por Epistola nossa.

16 E nosso Senhor Jesu-Christo mesmo, e nosso Deos e Pai, que nos amou, e em graça nos deo huma eterna consolação, e boa esperança.

17 Console vossos coraçãoes, e vos conforte em toda boa palavra e obra.

CAPITULO III.

NO de mais, irmãos, rogai por nós, para que a palavra do Senhor tenha *seu* curso, e seja glorificada, como tambem entre vósoutros:

2 E para que livres sejamos de homens dissolutos e mãos, porque não he de todos a fé.

3 Mas fiel he o Senhor, que vos confortará, e guardará do maligno.

4 E de vós confiamos em o Senhor, que tambem fazeis, e fareis o que vos mandamos.

5 Ora o Senhor encaminha vossos coraçãoes á caridade de Deos, e á paciencia de Christo.

6 Mandamos-vos porem, irmãos, em nome de nosso Senhor Jesu-Christo, que vos aparteis de todo irmão que anda desordenadamente, e não se-

gundo a tradição que de nós outros recebo.

7 Porque vós mesmos sabeis como convem imitar-nos: pois desordenadamente entre vós nos não houvermos:

8 Nem de graça o pão de alguém comemos, mas com trabalho e canceira, noite e dia trabalhando, por a nenhum de vós outros ser pesados.

9 Não porque a authoridade não tenhamos, senão porque nós mesmos *por* exemplo a vós outros nos dêsemos, para *assim* nos imitardes.

10 Porque também quando com vós outros estávamos, isto vos mandávamos, que se alguém não quizer trabalhar, também não coma.

11 Porque ouvimos que alguns entre vós outros andão desordenadamente, não trabalhando, senão cousas vãs fazendo.

12 Aos taes porém, mandamos e

amoestamos, por nosso Senhor Jesu-Christo, que com quietação trabalhando, seu proprio pão comão.

13 E vós, irmãos, não desfaleçais em bem fazer.

14 Porém se alguém não obedecera nossa palavra, nesta Epistola *escrita*, notai ao tal, e com elle vos não mistureis, para que tenha vergonha:

15 Todavia como a inimigo o não tenhais, mas como a irmão o amoestai.

16 Ora o mesmo Senhor de paz vos dê sempre em toda maneira paz. O Senhor seja com todos vós outros.

17 A saudação de minha propria mão, de Paulo, que he *meu* sinal em cada Epistola: assim escrevo.

18 A graça de nosso Senhor Jesu-Christo seja com todos vós outros. Amen.

A segunda Epistola aos Thessalonicenses foi escrita de Athénas.

I. EPISTOLA DE S. PAULO, APOSTOLO,

A

TIMOTHEO.

CAPITULO I.

PAULO Apostolo de Jesu-Christo, segundo o mandado de Deos nosso Salvador, e do Senhor Jesu-Christo, esperança nossa.

2 A Timotheo, *meu* verdadeiro filho em a fé; graça, misericordia, e paz de Deos nosso Pai, e de Christo Jesus nosso Senhor.

3 Como te amoestei quando hia para Macedonia, que te ficasses em Epheso, *assim o faço ainda*, para que mandes a alguns, que não ensinem outra doutrina:

4 Nem se dêm a fabulas, nem a genealogias infinitas, que mais produzem questoês, do que edificação de Deos, que consiste na fé.

5 Mas o fim do mandamento he a caridade, de hum coração puro, e de

hum a boa consciencia, e *de* hum a fé não fingida.

6 Do que desviando-se alguns, se tornarão a vaidade de palavras:

7 Querendo ser doutores da Lei, e não entendendo, nem o que dizem, nem o que affirmão.

8 Porem bem sabemos que a Lei he boa, se alguém della legitimamente usa:

9 Sabendo isto; que a Lei não he posta para o justo, senão para os injustos e obstinados, para os impios e peccadores, para os profanos e irreligiosos, para os patricidas e matricidas, para os homicidas:

10 Para os fornicadores, para os sodomitas, para os ladroês de homens, para os mentirosos, para os perjuros, e se outra cousa alguma ha contraria á sã doutrina.